

PUBLIKATIONEN

Monographie

(2015) *Inter- and Transcultural Learning in the Context of Canadian Young Adult Fiction*. Münster: LIT.

Beiträge in Konferenzpublikationen und Sammelbänden

(2017) „Heterogenität“, in: Surkamp, Carola (Hrsg.). *Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik: Ansätze – Methoden – Grundbegriffe*, 2. Veränderte Aufl. Stuttgart/Weimar: Metzler, 124-125. (auf Einladung)

(2017) „Transkulturelle Kompetenzen durch transkulturelle Literatur – Ein Ansatz im Fremdsprachenunterricht?“, in: Dalton-Puffer, Christiane/Boeckmann, Klaus-Börge/Hinger, Barbara (Hrsg.). *ÖGSD-Tagungsberichte, Symposium Sprachlehr/lernforschung in Österreich, 10 Jahre ÖGSD*, 3-6.

(2017) „Eine Bahnfahrt, die ist lustig...“, in: Agostini, Evi/Köffler, Nadja/Rößler, Livia (Hrsg.). *Lorbeerkränze, Halbgötter und Literaturberge. Lust- und Frustvolle Geschichten rund ums Promovieren*. Innsbruck: Berenkamp, 110-112. (auf Einladung)

(2017) „'I want you to remember the ways of our people' - Trauma Fiction and First Nations Children's Literature“, in: Lütge, Christiane/Stein, Mark (Hrsg.). *Crossovers: Postcolonial Studies and Transcultural Learning*. Münster: LIT, 53-92.

(2016) „Ready to Shout of Joyous Things“: Claiming Space for/in Inuit Children's Literature“, in: den Toonder, Jeanette/van Dam, Kim/van der Stok, Fjære (Hrsg.). *Native America – Indigenous Self-Representation in Canada, the United States and Mexico*. (Interamericana, Vol. 9). Frankfurt am Main: Peter Lang, 55-69.

(2016) „Transkulturelle Kompetenzen durch transkulturelle Literatur – Implikationen für den Fremdsprachenunterricht“, in: Rückl, Michaela (Hrsg.). *Sprachen und Kulturen: vermitteln und vernetzen*. Münster: Waxmann, 50-61. (peer reviewed)

(2016) „'I am the captain of my soul' – *Invictus* in the EFL Classroom“, in: Viebrock, Britta (Hrsg.). *Feature Films in English Language Teaching*. Narr-Verlag, 129-141.

(2016) „WorldWideWebucation: (Sub-)kulturelle Identitätsbildung im Web 2.0“, in: Becker, Carmen/Blell, Gabriele/Rössler, Andrea (Hrsg.). *Web 2.0 und komplexe Kompetenzaufgaben im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 125-139.

(2015) „Greening the Classroom – Environmental Agency as an Education for Sustainable Living“, in: Lütge, Christiane (Hrsg.). *Global Education – Perspectives for English Language Teaching*. Münster: LIT, 57-91.

(2014) (mit Thorsten Merse) „Das Potenzial tabuisierter und kontroverser Texte für das literarisch-ästhetische Lernen innerhalb der pluralen Bildung“, in: Fäcke, Christiane, Martina Rost-Rot und Engelbert Thaler (Hrsg.). *Sprachenausbildung, Sprachen bilden aus, Bildung aus Sprachen. Dokumentation zum 24. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) Augsburg, 25.-28. September 2013*. Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren, 161-171.

(2014) „'Zum Glück ging das grad nicht um mich' - Transkulturelles Lernen und die Wahrnehmung von 'Anders Sein'“, in: Matz, Frauke/Rogge, Michael/Siepmann, Philipp (Hrsg.). *Transkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht. Theorie und Praxis*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 53-65.

(2014) „Lesen und Leseverstehen“, in: Lütge, Christiane (Hrsg.). *Englisch-Methodik*. Berlin: Cornelsen, 64-83.

(2014) „Evolving Tendencies in Selected Young Adult Fiction from Canada“, in: Suchacka, Weronika/Zagratzki, Uwe/Lutz, Hartmut (Hrsg.). *Despite Harper: International Perceptions of Canadian Literature and Culture*. Hamburg: Dr. Kovač, 25-34.

(2013) „Developing Intercultural Competence through First Nations' Children's Literature“, in: Bland, Janice/Lütge, Christiane (Hrsg.). *Children's Literature in Second Language Education*. London: Bloomsbury Academic, 151-158.

(2012) „Balancing Cultures - Multicultural Canadian Children's Literature“, in: Bruti-Liberati, Luigi (Hrsg.). *Interpreting Canada: New Perspectives from Europe*. European Network for Canadian Studies, Vol. 10, 7-23.

(2011) „Die Lerntheke als Form des binnendifferenzierten Unterrichts“, in: Eisenmann, Maria (Hrsg.). *Differenzierung im Englischunterricht*. Eichstätt: Eichstätt Academic Press, 73-89.

(2010) „Searching for a Place of One's Own – The Sense of Belonging in First Nations Children's Books by Jeannette Armstrong and Ruby Slipperjack“, in: *Interjuli – Internationale Kinder- und Jugendliteraturforschung* 2, 15-26.

Artikel in Fachzeitschriften

(2016) „What's in a Name? – Assimilation ideology in picturebooks.“ *CLELE Journal*, online: <http://clelejournal.org/assimilation-ideology-in-picturebooks/> (peer reviewed).

(2013) „'From far and wide, O' Canada' in den Englischunterricht an deutsche Schulen.“ *DKG-Journal: Magazin der Deutsch-Kanadischen Gesellschaft e.V.*, 6-7.

(2011) „From Finding a Voice to Being Heard: On Overcoming Current Challenges in Canadian Children's Literature.“ *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 149-161.

Artikel in unterrichtspraktischen Fachzeitschriften

(2017) „'The Caged Bird Sings of Freedom' Den Ruf nach Freiheit anschaulich reflektieren und ein Audio Poem erstellen.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2017, 7-9.

(2016) „O Captain! My Captain! – eines der einflussreichsten Gedichte Amerikas kreativ gestalten.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht Englisch*, 4, 11-13.

- (2016) „Achievement Enhancer ‚Feedback‘ – Möglichkeiten der Reflexion, Selbst- und Partner-Evaluation im Englischunterricht.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht Englisch*, 1, 11-15.
- (2015) „Buchempfehlung Springfever.“ *Englisch 5-10*, 29, 37.
- (2014) „The World is not your Garbage Can – Transmediale Elemente eines Jugendromans untersuchen.“ *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch*, 132, 38-42.
- (2014) „Choose Your Own Adventure - Ein Interaktives Lese-Abenteuer erleben.“ *Englisch 5-10*, 28, 4-7.
- (2012) (mit Christoph Reuter) „Pet Disasters.“ *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 118, 14-22.
- (2012) „Sports in Australia.“ *Green Line Special*, No. 5.
- (2012) (mit Jochen Schmidt) „Are You Looking at Me? – Dialoge mit Porträts führen.“ *Englisch 5-10*, 19, 28-33.
- (2012) „WorldWideWebucation – Digitale Windows als Blick in andere Welten.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht – Basisheft*, 5, 8-11.
- (2012) „Children's Literature and Global Issues – Our Words in Our World.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht Englisch*, 5, 8-11.
- (2011) „Pick a Poem for Free: Gedichte und kurze Geschichten zu Bildern schreiben.“ *Englisch 5-10*, 13, 32-35.
- (2011) „Magic Boots and a Magic Cape: Einen Superhelden erfinden, seinen Steckbrief beschreiben.“ *Englisch 5-10*, 13, 4-9.
- (2011) „Fortune Teller, What Will Happen?“ *Englisch 5-10*, 14, 16-21.
- (2011) (mit Kerstin Knopf) „Native Cinema Conquers Europe: *Four Sheets to the Wind* in the EFL-Classroom.“ *Praxis Fremdsprachenunterricht*, 5, 12-15.
- (2011) „Living Between Two Worlds – Künstlerische Darstellungen zum Leben der Inuit analysieren und verstehen.“ *Englisch 5-10*, 16, 30-33.
- (2011) „Run! - Dreams Can Become Reality.“ *Praxis Englisch* 6, 14-18.
- (2011) „Contemporary Canadian Literature.“ *Praxis Englisch* 6, 19.
- (2010) „Activities at Home – Camping and More.“ *Take off!* 2, 40-44.
- (2010) „Off the Baa – Fußball einmal anders mit Shaun, das Schaf.“ *Praxis Englisch* 3, 8-11.

Rezensionen

(2017) Rez. Foss, Chris/Gary, Jonathan W./Whalen, Zach (eds.). *Disability in Comic Books and Graphic Narratives* (New York, Palgrave Macmillan 2016, 216pp.). *interjuli*, 1/2017, 157-162. (auf Einladung)

(2016) Rez. Grimm, Nancy, Meyer, Michael, Volkmann, Laurenz (2015). *Teaching English*. Narr. *FLUL* 45/1, 135-137.

(2013) Hass, Frank/Kieweg, Werner: *I can make it! Englischunterricht für Schülerinnen und Schüler mit Lernschwierigkeiten* (Stuttgart: Klett/Kallmeyer 2013). *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 123, 54.

(2012) „Reflections of Canadian Multiculturalism in Canadian Juvenile Fiction since 1950 – A Contribution to National Identity Formation.“ *Jeunesse*, 4/1, University of Winnipeg, Mavis Reimer (Hrsg.), 178-189.

In Vorbereitung/Druck

(2017) (mit Margitta Kutý) „Vorlesen im Englischunterricht bewerten“, in: *Englisch 5-10*, 40, 32-34.

(2017) „You’ll Never Catch Me!“ Ein Märchen in einem *audiobook* vertonen“, in: *Englisch 5-10*, 40, 8-11.

(2017) „Society’s Cataclysmic Decline as Presented in Picturebooks and new Visualizations of Fairy Tales“, Conference Publication “Tell Freedom I said hello”: Issues in Contemporary Young Adult Dystopian Fiction, Koblenz, January 22, 2016. (auf Einladung)

(2017) Rez. Kieweg, Werner: *Grammatik Visualisieren: Bildimpulse zur Festigung grammatischer Kompetenzen im Englischunterricht* (Stuttgart: Klatt/Kallmeyer). *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch*.

(2018) „Visual and Media Literacy Put into Practice – Creating Multimodal Texts in ELT“, in: Dominguez Romero, Elena/ Bobkina, Jelena/Stefanova Svetlana (Hrsg.). *Teaching Literature and Language Through Multimodal Texts*. IGI GLOBAL. (auf Einladung)

(2018) (Hrsg.) *Grundschule Englisch: Picture Books – Literarisches Lernen*, Nr. 63/2018.

(2018) mit Tanja Aho „‘Just Like Me, Just Like You’: Narrative Erasure as Disability Normalization in Children’s Picturebooks.“ *Journal of Literary & Cultural Disability Studies (JLCDS)* (peer reviewed) (angenommen)

(2018) „Lesen und Leseverstehen“, in: Lütge, Christiane (Hrsg.). *Englisch-Methodik*. Berlin: Cornelsen, 2. veränderte Aufl., 64-83. (auf Einladung)

(2018). *Literatur und Matura*. Uni Innsbruck. (auf Einladung)

(2018). „Womit lernen Schüler*innen eigentlich im Fremdsprachenunterricht?“, Publikation zur Ringvorlesung „Die Große Frage“, Universität Bremen (auf Einladung)

WISSENSCHAFTLICHE VORTRÄGE UND WORKSHOPS

(2018) „Differentiation in and through Textbook for English Language Teaching“, GlobELT 2018 Conference: An International Conference on Teaching and Learning English as an Additional Language, 10.-13.05.2018, Belgrad (eingereicht)

(2018) „Nun sag, wie hast Du's mit der Differenzierung – Lehrwerksbasierte Differenzierung im Englischunterricht der Sekundarstufe I“, Inklusiver Englischunterricht: Gemeinsame Lernen und Lehren, Leuphana Universität Lüneburg, 20.-21.09.2018 (eingereicht)

(2017) „Differentiation and Inclusion in ELT Textbooks“, Language Education Across Borders, Graz University, 8.-10.12.2017.

(2017) „E-learning and digital tools in foreign language teacher education“, School 4.0 – Bridging the gap between Teaching Competences and School Infrastructure, Universität Innsbruck, 22.11.2017. (auf Einladung)

(2017) „Womit lernen Schüler*innen eigentlich im Fremdsprachenunterricht?“, Ringvorlesung an der Universität Bremen "Die große Frage", 7.11.2017. (auf Einladung)

(2017) „Differentiation in Textbooks for English Language Teaching“, wissenschaftlicher Vortrag im Rahmen eines Vorstellungsgespräches an der Universität Paderborn (W1 mit tenure track), 26.10.2017

(2017) „Visual Literacy and Picturebooks“, Lehrprobe im Rahmen eines Vorstellungsgespräches an der Universität Paderborn (W1 mit tenure track), 26.10.2017

(2017) „Don't beLIEve what you see – Visual und Media Literacy am Beispiel von Bildmanipulationen entwickeln“, Workshop am Tag der Brückensteine an der LMU München, Thema "Medienethik", 11.10.2017. (auf Einladung)

(2017) „Society's Cataclysmic decline in Picturebooks and new Visualizations of Fairy Tales“, Gastvortrag an der University of Alberta, Edmonton, Kanada, 18.09.2017.

(2017) „Transkulturelle Literatur im Fremdsprachenunterricht – eine konzeptionell-theoretische Studie“, Kurzvortrag und Posterpräsentation, Symposium 10 Jahre ÖGSD – Sprachlehr/lern-forschung in Österreich, 19. Mai 2017, Universität Wien. (auf Einladung)

(2017) „Differenzierung in Englischlehrwerken – Potenzial und Herausforderungen“, 3. Tagung der Fachdidaktik 2017 an der Universität Innsbruck, 12. Mai 2017. (auf Einladung)

(2017) „Visual literacy meets Digital Storytelling – From Picturebooks, Comics and Graphic Novels to ToonDoo, PowToon and Pixton“, Media in Foreign Language Education: Digital and Multimodal Perspectives, LMU München, 12.-15. März 2017.

(2017) „Hörspiele im Englischunterricht – Prozess-orientierte und differenzierte Projektarbeit“, Workshop im Rahmen des TEFL Day: Medien im Englischunterricht an der LMU München, 14. März 2017. (auf Einladung)

(2017) „Picturebooks in ELT“, Workshop im Rahmen der TEFL Lounge an der LMU München, 18. Januar 2017. (auf Einladung)

(2016) „Ties that b(l)ind – Inter- and Transcultural Learning in ELT“, Gastvortrag an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, 14. Dezember 2016. (auf Einladung)

(2016) „'I want you to remember the ways of our people' – The (Im)Possibility of Representing Trauma for Children“, *Maladies of the Soul, Emotion and Affect: Indigenous, Canadian, and Québécois Writing in the Crossfire of a New Turn*, Banff Center, Kanada, 22.-25. September 2016.

(2016) „On not 'Using' Characters with Disability in the EFL Classroom“, 63. Annual meeting of the DGfA *The US and Rights*, Osnabrück University, 19.-22. May 2016. (auf Einladung)

(2016) Workshop im Rahmen des 4. Doktorandenkolloquiums in Strobl am Wolfgangsee, 5.-8. Mai 2016. (auf Einladung)

(2016) „Representing Otherness in Cultural Learning: Transcultural Literature for Young Readers“, *Challenging Reading: English-Language Education with Children and Teenagers*, Münster, 11.-12. März 2016.

(2016) „Society's Cataclysmic decline as Presented in Picturebooks and new Visualizations of Fairy Tales“, Symposium "Tell Freedom I said hello": Issues in Contemporary Young Adult Dystopian Fiction, Koblenz, 22. Januar 2016. (auf Einladung)

(2015). „Transkulturelle Kompetenzen durch transkulturelle Literatur – Implikationen für den Fremdsprachenunterricht“, 6. ÖGSD-Tagung „Sprachen und Kulturen: Vernetzen und Vermitteln“, Sektion: Interkulturalität (Prof. Dr. Agustín Corti und Prof. Dr. Werner Delanoy), Salzburg, 20.-21. November 2015.

(2015). „Transkulturelle Kompetenzen durch transkulturelle Literatur – Eine Definition für den Fremdsprachenunterricht?“, 26. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung „Sprachen Lehren“, Sektion 7: Fokus auf Kultur und Literatur (Prof. Dr. Maria Eisenmann und Prof. Dr. Birgit Schädlich), Ludwigsburg, 30.9.-3.10.2015.

(2015). „(Reception) Research of TEFL Principles and their Relevance in current English Textbooks“, 3. Doktorandenkolloquium in Strobl am Wolfgangsee, 4.-7. Juni 2015.

(2015) „Mediation and Negotiation of Cultural Knowledge through North American Children's Books“, DGFA Bonn, 28.-31. Mai 2015.

(2015) „Challenging Cultural Identities in/with Children's Literature – Transcultural Learning in ELT“, GASP Münster, 14.-16. Mai 2015.

(2014) „Hörspiel for Beginners“, Elternalarm an der Universität Münster, 7.-9. November, 2014.

(2013) „'We haven't met yet': Die Bedeutung des literarisch-ästhetischen Lernens innerhalb der pluralen Bildung“ (mit Thorsten Merse), 25. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung „Sprachenausbildung – Sprachen bilden aus – Bildung aus Sprachen“, Sektion 5: Bildungsorientierte Zugänge und literarisch-ästhetische Kompetenzen (Prof. Dr. Christiane Lütge und Prof. Dr. Lutz Küster), Augsburg, 25.-28. September 2013.

(2013) „'In the Same Boat' – Inter- and transcultural learning in the context of Canadian children's and young adult literature“, Internationales Doktorandenkolloquium, St. Wolfgang, Österreich, 9.-12. Mai 2013.

(2013) „Many Lives ago, an Inuit Girl dashed through a Land – Space and Identity in Inuit Children's Literature“, International Postgraduate Forum „Exploring the Periphery: Perspectives from Applied Linguistics, Language Teaching, Literary and Cultural Studies“, Universität Bielefeld, 8.-9. November 2013.

(2013) „Why aren't there any stories for us? – Multicultural Canadian children's literature“, 1. Canada Fair Day, Universität Szczecin, Polen, 15. Mai 2012.

(2013) „Canadian Literature in the EFL Classroom“, 34. Jahrestagung der Gesellschaft für Kanada-Studien „Canada: A Conservative Society?“, Grainau, 22.-24. Februar 2013.

(2013) „Breaking the Silence: Taboo(ed) Topics in the EFL Classroom“ (Workshop mit Thorsten Merse), 2. Fachdidaktiktag Englisch „Mündlichkeit und Sprechen“, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 7. Februar 2013.

(2012) „'I'm glad that wasn't about me' – Transcultural Learning and the Perception of Otherness“, Vorlesungsreihe „Hotspots in Literary/Cultural Studies and Linguistics“, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 31. Oktober 2012.

(2012) „Inter- und transkulturelles Lernen im Kontext kanadischer Kinder- und Jugendliteratur - The Potential of Other Others“, DGFF-Nachwuchstagung, Friedrich-Schiller-Universität Jena, 4.-5. Oktober 2012.

(2012) „'Ready to Shout of Joyous Things' - Claiming Space for/in Multicultural Canadian Children's Literature“, 33. Jahrestagung der Gesellschaft für Kanada „Landscapes of Difference“, Grainau, 24.-26. Februar 2012.

(2012) „'Zum Glück ging das grad nicht um mich' – Transkulturelles Lernen und 'Anders Sein'“, Nachwuchskonferenz für junge Forscher und Schulpraktiker „Transkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht - Theorie und Praxis“, Ruhr University Bochum, 10.-11. Februar 2012.

(2011) „WorldWideWebucation - The World in Towers, the Towers in the World“, 24. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung „Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht“, AG 9: Globales Lernen/Global Education (Prof. Dr. Christiane Lütge), Hamburg, 29. September - 1. Oktober 2011.

(2010) „Balancing Cultures – Multicultural Canadian Children's Literature“, 19th European Seminar for Graduate Students in Canadian Studies 2010 (Prof. Roberto Perin), Universität Milano at Sesto San Giovanni, Italien, 23.-24. September 2010.

(2010) „Canadian Children's Literature – Finding Spaces“, 7. Nachwuchskonferenz der Gesellschaft für Kanada-Studien „Crossroads – Canadian Cultural Intersections“, Universität Konstanz, 10.-12. Juni 2010.

(2010) „Die Lerntheke als Form des binnendifferenzierten und eigenverantwortlichen Unterrichts“, Tagung Bayrischer Englischlehrer „Differenzierung im Englischunterricht“, Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, 12.-13. März 2010.

(2010) „In the Same Boat - Inter- and Transcultural Learning in the Context of Canadian Children's Literature“, Children's Literature in Language Education – From Picture Books to Young Adult Fiction (Prof. Gabriele Blell und Prof. Carola Surkamp), Universität Hildesheim, 25.-27. Februar 2010.

(2009) „Australia in the Classroom: Binnendifferenzierter Englischunterricht in der Sek I“, 3. Internationale Landscape Tagung „Sprachen lehren – Sprachen lernen: Perspektiven für die Lehrerbildung in Europa“, Universität Vechta, 3.-5. Dezember 2009.

(2009) „Multicultural Children's Literature from Canada and Australia and the Implications for Inter- and Transcultural Learning“, 23. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung „Grenzen überschreiten: sprachlich – fachlich – kulturell“, AG 7 „Kinder- und Jugendliteratur im Fremdsprachenunterricht“ (Janice Bland, Liesel Hermes und Christiane Lütge), Universität Leipzig, 30. September - 3. Oktober 2009.